



0059400012

Requ CLI / CRT / ...

Le 28 SEP. 2010

Nº 3857

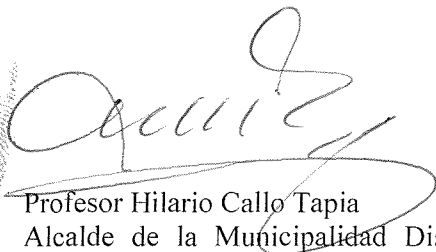
ACTA DE REUNIÓN

El día 16 de Mayo de 2010, en las instalaciones del Auditorio de la Municipalidad Distrital de Quehue, Provincia de Canas, Departamento de Cusco; se llevó a cabo la reunión de coordinación para la validación y revisión de los aspectos formales del expediente de candidatura del puente Q'eswachaka a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.



En esta reunión estuvieron presentes representantes de las siguientes instituciones: Instituto Nacional de Cultura, Dirección Regional de Cultura de Cusco, Municipalidad Distrital de Qehue, y de las comunidades de Huinchiri, Chaupibanda, Choccyhua y Ccollana Qehue.

La reunión tuvo por finalidad establecer con claridad la información que se enviará en el expediente técnico de candidatura a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO de los *Rituales, saberes, conocimientos y tecnologías ancestrales asociados a la reconstrucción del puente de Q'eswachaka*. El representante del Instituto Nacional de Cultura explicó el contenido del formato que estableció la UNESCO para la presentación de candidaturas a la mencionada lista.

Los asistentes a la reunión pudieron apreciar cada una de las categorías que componen el formato exigido por la UNESCO, y bajo la base de una propuesta previa redactaron de forma conjunta la información a incluirse.


Profesor Hilario Callo Tapia
Alcalde de la Municipalidad Distrital de Quehue


Silvestre Callo Huilca
Representante de la Comunidad Campesina de Huinchiri



Sabino Surco Álvarez
Regidor de la Municipalidad Distrital de Quehue

Agripino Tinta Huallpa
Juez de Paz del anexo Ccomayo



Dolores Llano Mamani
REGIDORA
DNI: 40899048



TITULAR
- JUZGADO DE PAZ NO LETRADO -
- DISTRITO QUEHUE -



Felix Guillermo Zamalloa Rado
Felix Guillermo Zamalloa Rado
GOBERNADOR

Basíldes Ayma Ayma
Teniente Gobernador de la Comunidad
Campesina de Huinchiri

Felix Guillermo Zamalloa
Gobernador de la Municipalidad Distrital
de Quehue



Zenon Puma Vilca

Zenon Puma Vilca
Representante de la Comunidad Campesina
de Huinchiri

Juan Yucra Quispe
Vicepresidente de la Comunidad
Campesina de Ccollana Quehue.



MUNICIPALIDAD DISTRICTAL DE QUECHUA
Ascension Ruiz Chima
Ascension Ruiz Chima
REGIDOR
DNI: 24578660

Ascension Ruiz Chima
Regidor de la Municipalidad Distrital de
Quehue.



COMUNIDAD HUINCHIRI
QUECHUA - CANAS
Bonifacio Huayhua Puma
Bonifacio Huayhua Puma
Presidente Directiva Comunal
DNI: 24580744

Bonifacio Huayhua Puma
Presidente de la Comunidad Campesina de
Huinchiri.

COMUNIDAD CCOLLANA QUECHUA
SECTOR PUEBLO JANANSAYA

Prudencio Lloclle Ayma
Prudencio Lloclle Ayma
PRESIDENTE

Prudencio Lloclle Ayma
Presidente del anexo de Janansaya.

Julio Bruno Puma
Regidor de la Municipalidad Distrital de
Quehue.

Juan Julio Garcia Rivas

Juan Julio Garcia Rivas
Director Regional de Cusco

Carmen Arróspide Poblete

Carmen Arróspide Poblete
Presidenta del Patronato de Cultura
Machupicchu.



MUNICIPALIDAD DISTRICTAL DE QUECHUA
Dolores Llano Mamani
Dolores Llano Mamani
REGIDORA
DNI: 40899048

Soledad Mujica Bayly
Dirección de Registro y Estudio de la
Cultura en el Perú Contemporáneo - INC

Miguel Hernandez Macedo
Dirección de Registro y Estudio de la
Cultura en el Perú Contemporáneo INC

Marcell Rodriguez Pedregal
Sub Director de Centros Históricos de la
Dirección Regional de Cultura Cusco.

Ingrid Huamani Rodriguez
Dirección de Investigación y Catastro del
INC- Cusco

Nilda Quispe Cornejo
Antropóloga de la Dirección de
Investigación y Catastro del INC- Cusco

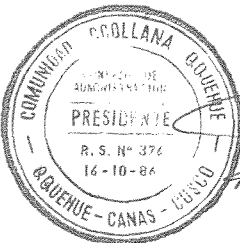
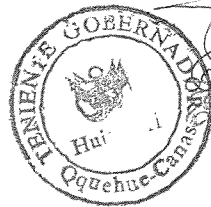
Kiyoko Abarca Sánchez
Promotora Cultural de la Dirección de
Producción, Desarrollo y Difusión Cultural.

Max Ferrandiz Adriaola
Representante de la Oficina de Imagen
Institucional de la Dirección Regional de
Cultura Cusco.


Maximiliano Llanos Sosa
DNI: 24571115

MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE OQUEHUE

Doiores Llano Mamani
REGIDORA
DNI: 40899048



Pablo Mamani Diaz
TENIENTE GOBERNADOR

MINUTES OF MEETING

On May 16, 2010, at the premises of the Auditorium of the District Municipality of Quehue, Province of Canas, Region of Cusco, a coordination meeting was held for the validation and review of the Technical Data Sheet for the nomination in the UNESCO'S Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity of the knowledge, skills and rituals related to the annual renewal of the Q'eswachaka bridge.

The representatives of the following institutions were present in this meeting: National Institute of Culture, Regional Bureau of Culture of Cusco, (NIC-Cusco), District Municipality of Qehue and the communities of Huinchiri, Chaupibanda, Chocccayhua and Ccollana Qehue.

The purpose of the meeting was to clearly establish the information that shall be sent in the Technical Data Sheet to the UNESCO'S Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity of the **knowledge, skills and rituals related to the annual renewal of the Q'eswachaka bridge**. The representative of the National Institute of Culture explained the content of the format established by UNESCO for the presentation of candidatures to the aforementioned list.

The attendees of the meeting were able to understand each of the categories of the format required by UNESCO and based on a previous proposal, they jointly wrote the information to be included.

(signed) Hilario Callo Tapia, Professor
Mayor of the District Municipality of Quehue
(Right index fingerprint)

(signed) Silvestre Callo Huillca
Representative of the Peasant Community of Huinchiri
(Right index fingerprint)

(signed) Sabino Surco Alvarez
Alderman of the District Municipality of Quehue
National Identity Card (DNI) 24578752
(Seal of the District Municipality of Quehue)

(signed) Agripino Tinta Huallpa
Justice of the Peace of the Suburb Ccomayo
District of Quehue (Seal)

(signed) Dolores Llano Mamani
Alderwoman
National Identity Card (DNI) 40899048
District Municipality of Quehue, Canas (Seal)

- (signed) Basílides Ayma Ayma
Lieutenant Governor of the Peasant Community of Huinchiri (Seal)
- (signed) Felix Guillermo Zamalloa
Governor of the District Municipality of Quehue (Seal)
- (signed) Zenon Puma Vilca
Representative of the Peasant Community of Huinchiri (Seal)
- (signed) Juan Yucra Quispe
Vice President of the Peasant Community of Ccollana Quehue
- (signed) Ascensión Ruiz Chima
Alderman of the District Municipality of Quehue
National Identity Card (DNI) 24578600
District Municipality of Quehue (Seal)
- (signed) Bonifacio Huayhua Puma
President of the Peasant Community of Huinchiri
- (signed) Prudencio Llocle Ayma
President of the Suburb of Janansaya
Ccollana Quehue Community (Seal)
- (signed) Julio Bruno Puma
Alderman of the District Municipality of Quehue
- (signed) Juan Julio García Rivas
Cusco Regional Director of Culture
- (signed) Carmen Arróspide Poblete
President of the Machupicchu Cultural Board
- (signed) Soledad Mujica Bayly
Direction of Registration and Study of Culture in Contemporary Peru – INC
- (signed) Miguel Hernández Macedo
Direction of Registration and Study of Culture in Contemporary Peru – INC
- (signed) Marcell Rodríguez Pedregal
Deputy Director of Historic Centers of the Regional Direction of Culture Cusco
- (signed) Ingrid Huamaní Rodríguez
Direction of Investigation and Cadastre of the INC – Cusco
- (signed) Nilda Quispe Cornejo
Anthropologist of the Direction of Investigation and Cadastre

of the INC – Cusco

(signed) Kiyoko Abarca Sánchez
Cultural Promoter of the Direction of Production, Development
and Cultural Diffusion

(signed) Max Ferrandiz Adriazola
Representative of the Institutional Image Office of the Regional Direction of
Culture – Cusco

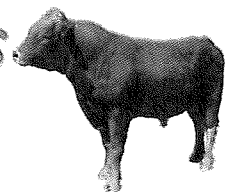
(signed) Juliano Sosa
Community Directive – Chaupibanda Populated Center - Quehue
President (Seal)

(signed)
Lieutenant Governor
Suburb of Perccaro
Quehue - Canas (Seal)

(signed) Eleuterio Callo Tapia
Lieutenant Governor
Quehue – Canas (Seal)

Dolores Llano Mamani
Alderwoman
National Identity Card (DNI) 408990048
District Municipality of Quehue (Seal)

(signed) Pablo Mamani Diaz
Lieutenant Governor
Peasant Community Suburb of Chirupampa
Quehue – Canas (Seal)



“AÑO DE LA CONSOLIDACIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL DEL PERÚ”

Quehue, 05 de febrero de 2010

Carta N° 02-2010/MDQ - PCM

Señora:
Dra. Cecilia Bákula Budge
DIRECTORA DEL INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA
Lima.-

INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA-CUSCO	
TRAMITE DOCUMENTARIO	
05 FEB. 2010	
N° de Exp.	0618
Hora	13:00
Firma	<i>[Firma]</i>

Asunto: Solicita realizar trabajo coordinado para la postulación del “*PUENTE Q'ESWACHAKA*” a la Lista de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

De mi mayor consideración:

Es sumamente grato dirigirme a usted, a nombre de la Municipalidad Distrital de Quehue, provincia de canas, departamento del Cusco, así como transmitirle el saludo de sus pobladores.

Como es de su conocimiento el distrito de Quehue tiene el privilegio de ser poseedor del último puente colgante inca llamado *Q'eswachaka*, elaborado íntegramente en ichu o paja, y que se levante sobre las aguas del Río Apurímac, el mismo que fue declarado Patrimonio Cultural de la Nación mediante Resolución Directoral Nacional N° 1112/INC de fecha 05 de agosto de 2009.

Desde hace más de 500 años, el Puente Inca del *Q'eswachaka* viene siendo renovado anualmente gracias a la voluntad de los pobladores de las comunidades campesinas de Cinchara, Chaupibanda, Ccollana Quehue y Perqaro del Distrito de Quehue, a través de la denominada *Mink'a*, un sistema de origen prehispánico que permite la construcción de obras en faena comunal, trabajo de construcción que se realiza durante 3 días en el mes de Junio, habiéndose mantenido gracias a su importancia histórica y simbólica para las comunidades, las cuales han sabido conservar y transmitir los conocimientos y técnicas de construcción de este puente durante generaciones.

Hemos tomado conocimiento de la existencia de la *Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial* que es elaborada anualmente por el Comité de Salvaguarda del Patrimonio Inmaterial de la UNESCO, a la cual postulan una gran variedad de expresiones culturales de todo el mundo, siendo de nuestro interés y estamos seguros del Estado Peruano a través de la Institución que representa efectuar LA POSTULACIÓN DEL PUENTE Q'ESWACHACA a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO, para cuyo efecto solicito que de manera conjunta la Municipalidad de Quehue que represento, las Comunidades Campesinas Winchiri, Chaupibanda, Ccollana Quehue y Perqaro del Distrito de Quehue, el Patronato de Cultura Machupicchu y el Instituto Nacional de Cultura realicemos esfuerzos conjuntos y coordinados que sean necesarios para la formulación del

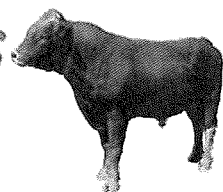
INC	Instituto Nacional de Cultura
SR	Dirección Regional - Cusco
INI	OFICINA DE TRAMITE DOCUMENTARIO
Folio N°	1



ALTIWA MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE QUEHUE - CANAS

Capital Taurina de la Provincia de Canas

Cuna de los Hombres Rebeldes Combatientes de Toqto Chiaraje



expediente así como su presentación ante la UNESCO a fin de lograr la postulación y finalmente declaración como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad al PUENTE Q'ESWACHACA como una de las expresiones culturales que representará al Perú en el próximo ciclo de nominaciones.

Esperando contar con su valioso apoyo, y agradeciendo anticipadamente la atención preferente que le brinde a la presente, hago propicia la ocasión para renovar mis consideraciones personales, y quedo a su disposición para las coordinaciones necesarias.

Atentamente,

MUNICIPALIDAD DISTRITAL QUEHUE
CANAS

ALCALDE

[Signature]
Hilario Callo Tapia
DNI: 24662059



Ministerio Nacional de Cultura
Dirección Regional - Cusco
OFICINA DE TRÁMITE DOCUMENTARIO

**MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE QUEHUE
(DISTRICT MUNICIPALITY OF QUEHUE)
CAPITAL TAURINA DE LA PROVINCIA DE CANAS
(TAURINE CAPITAL OF THE PROVINCE OF CANAS)
CUNA DE LOS HOMBRES REBELDES COMBATIENTES DE TOQTO CHIARAJE
(CRADLE OF FIGHTING REBEL MEN OF TOQTO CHIARAJE)**

“Year of Economic and Social Consolidation of Peru”

Quehue, February 5, 2010

Letter No. 02-2010/MDQ - PCM

Ms.

Cecilia Bákula Budge

DIRECTOR OF THE NATIONAL INSTITUTE OF CULTURE

Lima.-

Subject: Request of carrying out coordinated work for the presentation of the “Bridge of Q’eswachaka” to the UNESCO’S Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity

Dear Madam,

We are very pleased to write to you on behalf of the District Municipality of Quehue, Province of Canas, Region of Cusco, as well as to send you the greetings of its population.

As you know, the district of Quehue has the privilege of having the last Inca suspension bridge called *Q’eswachaka*, fully made of *ichu* or straw, over the Apurímac River, the same that was declared as National Cultural Heritage of the Nation by means of National Directorial Resolution No. 1112/INC dated August 5, 2009.

Since more than 500 years ago, the Q’eswachaka Inca Bridge has been renewed yearly because of the will of the residents of the peasant communities of Huinchiri, Chaupibanda, Ccollana Quehue and Chocayhua of the District of Quehue, through system *Mink’a*, a pre-Hispanic system that allows the making of works by means of community labor, work that is carried out during 3 days in the month of June, maintained due to its historic and symbolic importance for the communities, which have managed to keep and transmit the knowledge and construction techniques of this bridge during generations.

We have become aware of the existence of the UNESCO’s Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity which is elaborated yearly by the Safeguard Committee of the Intangible Heritage of UNESCO, to which a great variety of cultural expressions from the whole world apply, we are also interested in this and we are sure that the Peruvian State, through the institution that you represent, shall present THE

APPLICATION OF THE BRIDGE Q'ESWACHACA to the UNESCO's Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, for which purpose I ask that the Municipality of Quehue that I represent, together with the Peasant Communities of Huinchiri, Chaupibanda, Ccollana Quehue and Chocchayhua of the District of Quehue, the Machupicchu Patronage of Culture and the National Institute of Culture, make joint and coordinated efforts that are necessary for the formulation of the dossier, as well as its presentation to UNESCO in order to obtain the submission in the next round of nominations, and finally the declaration of the Q'ESWACHACA BRIDGE as Intangible Cultural Heritage of Humanity, as one of the cultural expressions that represents Peru.

Hoping that we will have your valuable support, and thanking you in advance for the importance given to this matter, we take the opportunity to express our salutations and we will be at your service for the necessary coordination.

(signed) Hilario Callo Tapia
National Identity Card (DNI) 24662059
District Municipality of Quehue, Canas / Seal
